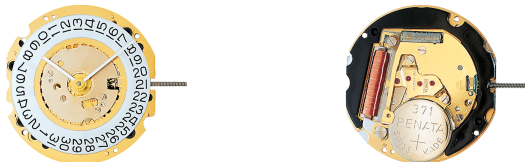


## Calibre 704 – 10½"



### Spécification du produit

Mouvement à quartz analogique

Ligne	normtech
Calibre	704
Dimension du mouvement	10½"
Version Swiss Made	5 Rubis / doré
Version Swiss Parts	1 Rubis / nickelé
Durée de vie de pile standard	60 mois
Aiguillage standard	1

### Fonctions

- Date
- 2 aiguilles

### Caractéristiques spéciales

- Très longue durée de vie de pile
- Réparable mouvement en métal
- Consommation réduite avec tige tirée: Réduction de consommation d'environ 70%

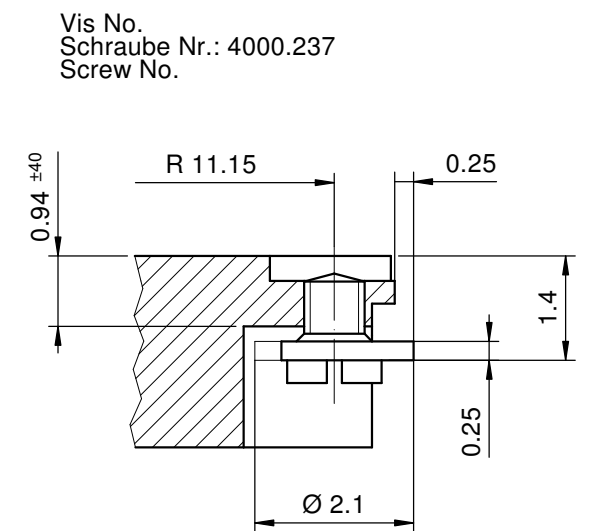
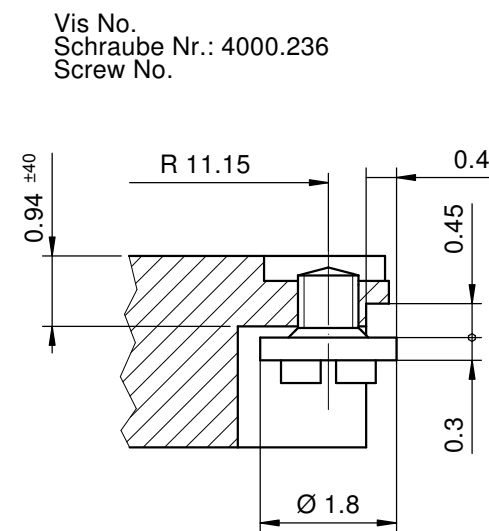
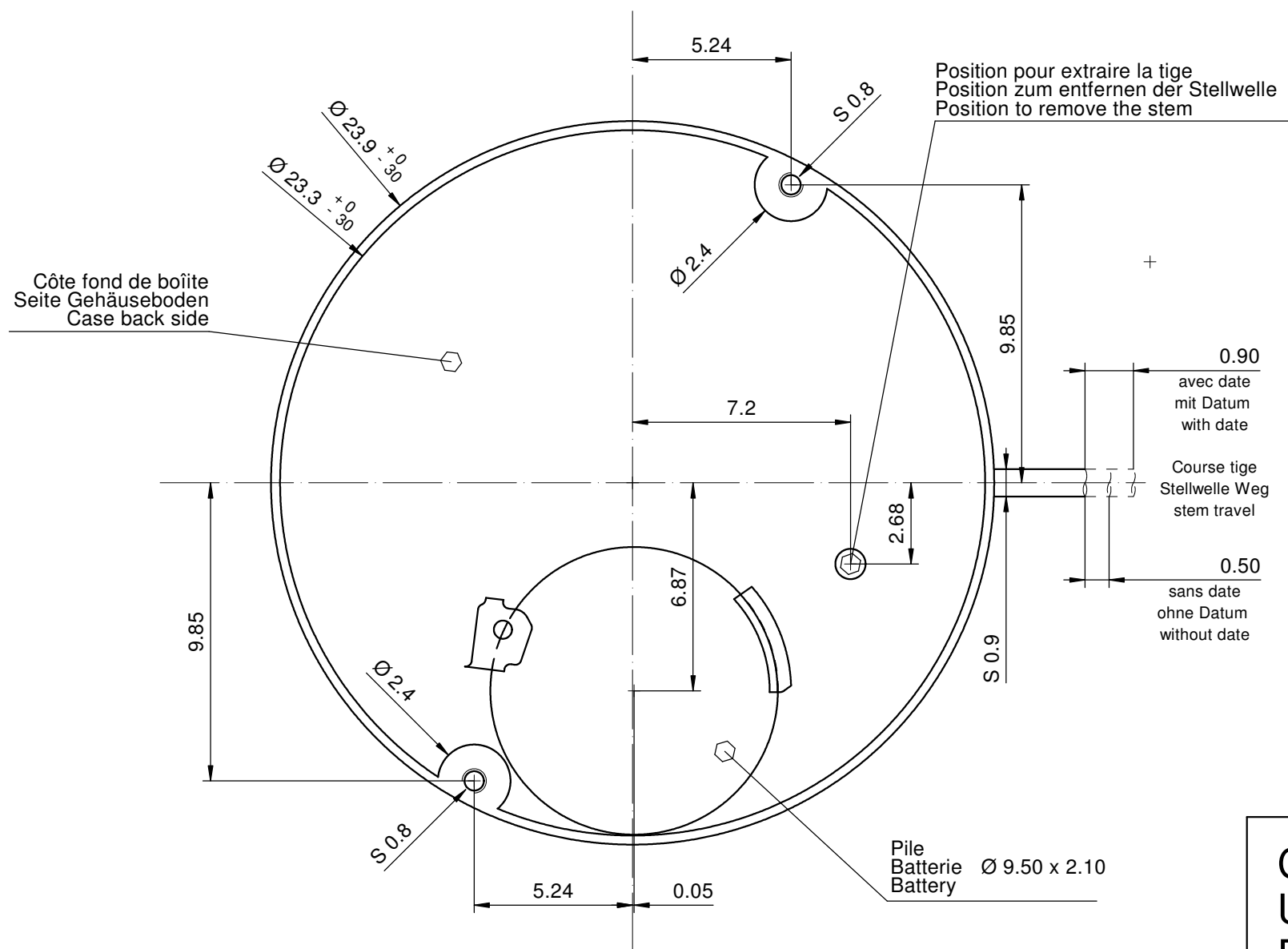
## Calibre 704 – 10½"

### Spécifications techniques

Diamètre total	23.90 mm
Encageage	23.30 mm
Hauteur mouvement	2.50 mm
Hauteur au-dessous pile standard	2.75 mm
Hauteur filet	0.30 mm
Hauteur tige	1.00 mm
Tige chemin	0.90 mm
Tige filetage	0.90 mm
Couple de rotation seconde – typique	8 µNm
Couple de rotation minute – typique	400 µNm
Température de fonctionnement	0-50 °C
Marche instantanée	-10/ +20 sec/mois
Résistance aux champs magnétiques	18.8 Oe
Résistance aux chocs	NIHS 91-10

### Spécifications de la batterie

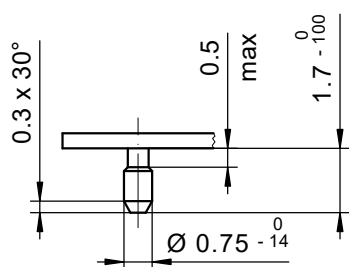
Pile standard	No. 371
Durée de vie de pile standard	60 mois
Tension de pile	1.5 V
Consommation de courant – typique	0.96 µA (quantième non en prise)
Consommation de courant – maximum	1.35 µA (quantième non en prise)



Sécurité entre aiguille seconde et verre : min 0.30 mm  
Sicherheit zwischen Sekundenzeiger und Glas : min 0.30 mm  
Security between second hand and glass : min 0.30 mm

Le cadran doit être maintenu en hauteur par la boîte.  
Das Zifferblatt muss in der Höhe vom Gehäuse festgehalten werden.  
The dial must be held in the height by the case.

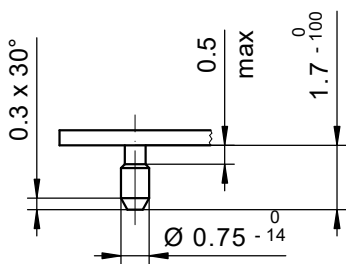
<div>Cage Uhrwerkgestell 101½''' Frame</div>		Issued	19.05.2000	cw
		Modified	08.02.2019	dh5221
		Released	YES	
		Mod. No.	39888	
		Tolerance	±20 µm	
		Scale	10 : 1	Page 1/1    A3
RONDA	702, 703, 704, 705	Sous réserve de modifications Aenderungen vorbehalten Modifications reserved		
		No.	5000.231	13



Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	3H
	<input type="text"/>

Issued	14.12.2006	cw
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

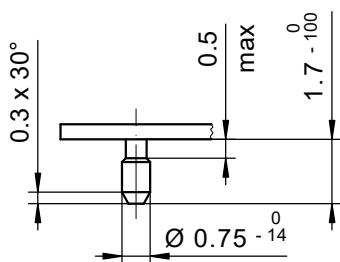
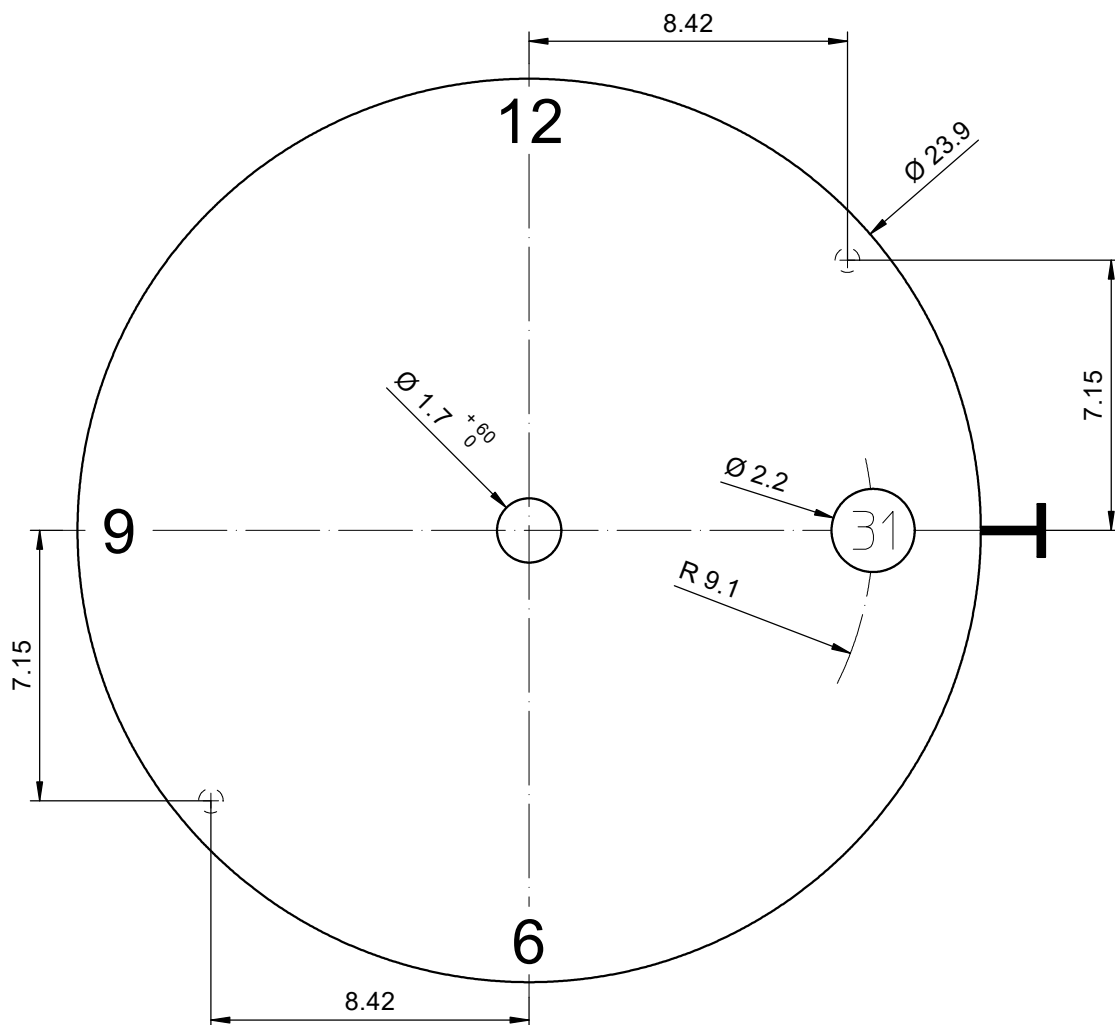
Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved		
No.	5010.360	08



Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	4H
	<div></div>

Issued	05.06.2007	cm
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

Sous réserve de modifications Aenderungen vorbehalten Modifications reserved		
No.	5010.376	03



Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage  
Zifferblattdicke gemäss Zeigerwerkhöhen  
Dial thickness according to hand fitting heights

Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	3H

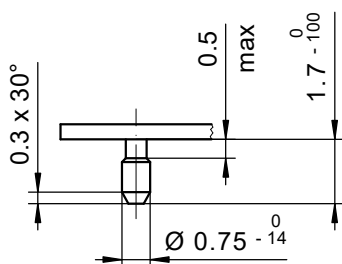
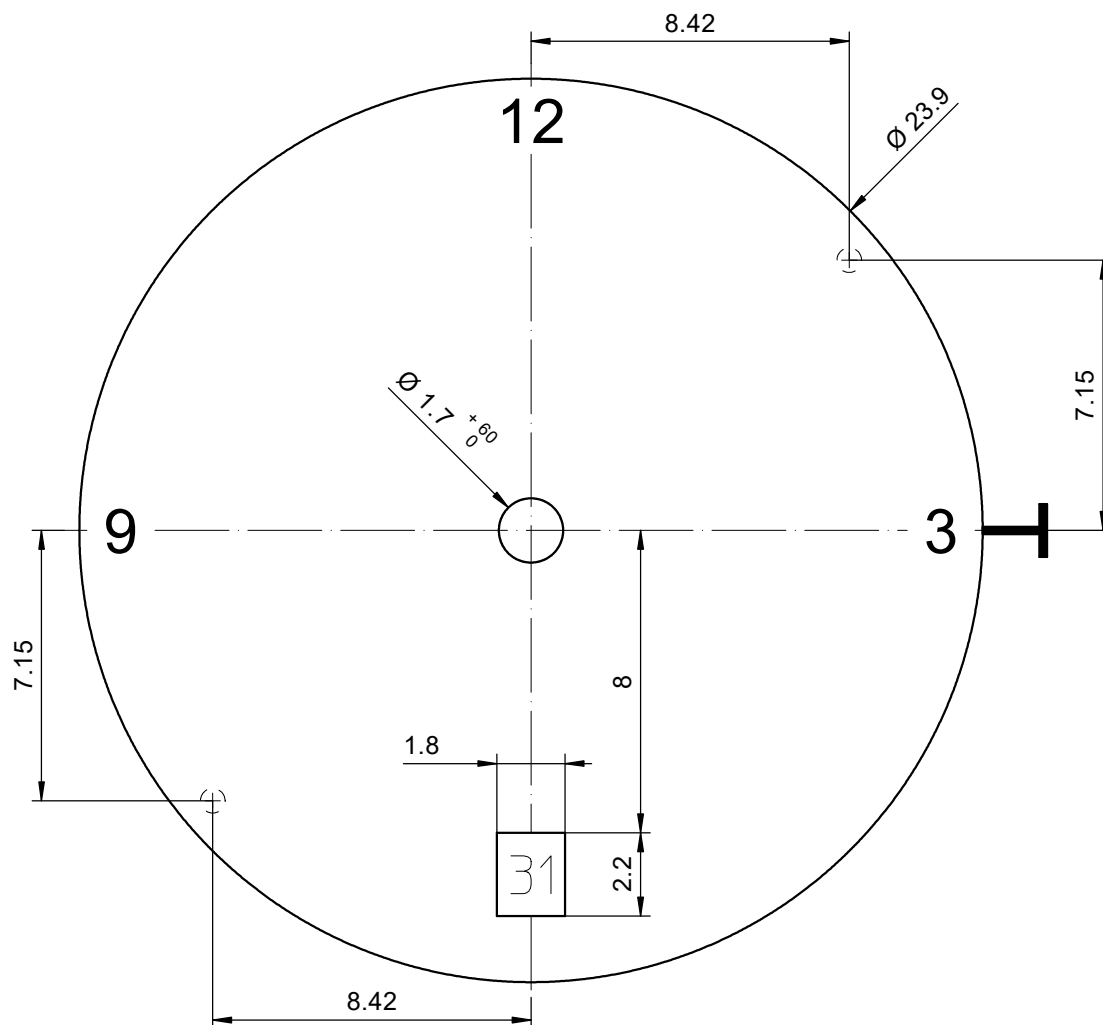
Cadran  
Zifferblatt 10½"  
Dial

Issued	14.12.2006	cw
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

RONDA 505, 505S, 704, 705

Sous réserve de modifications  
Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved

No. 5010.422 08



Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage  
Zifferblattdicke gemäss Zeigerwerkhöhen  
Dial thickness according to hand fitting heights

Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	6H

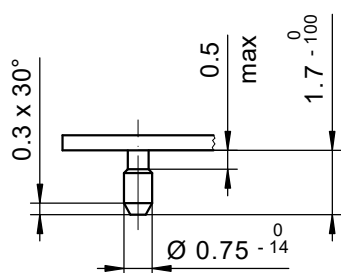
Cadran  
Zifferblatt 10 1/2"  
Dial


Issued	13.12.2006	rh
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

RONDA 505, 505S, 704, 705

Sous réserve de modifications  
Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved

No. 5010.423 07

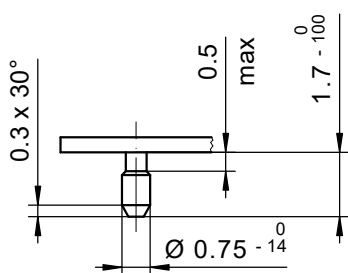
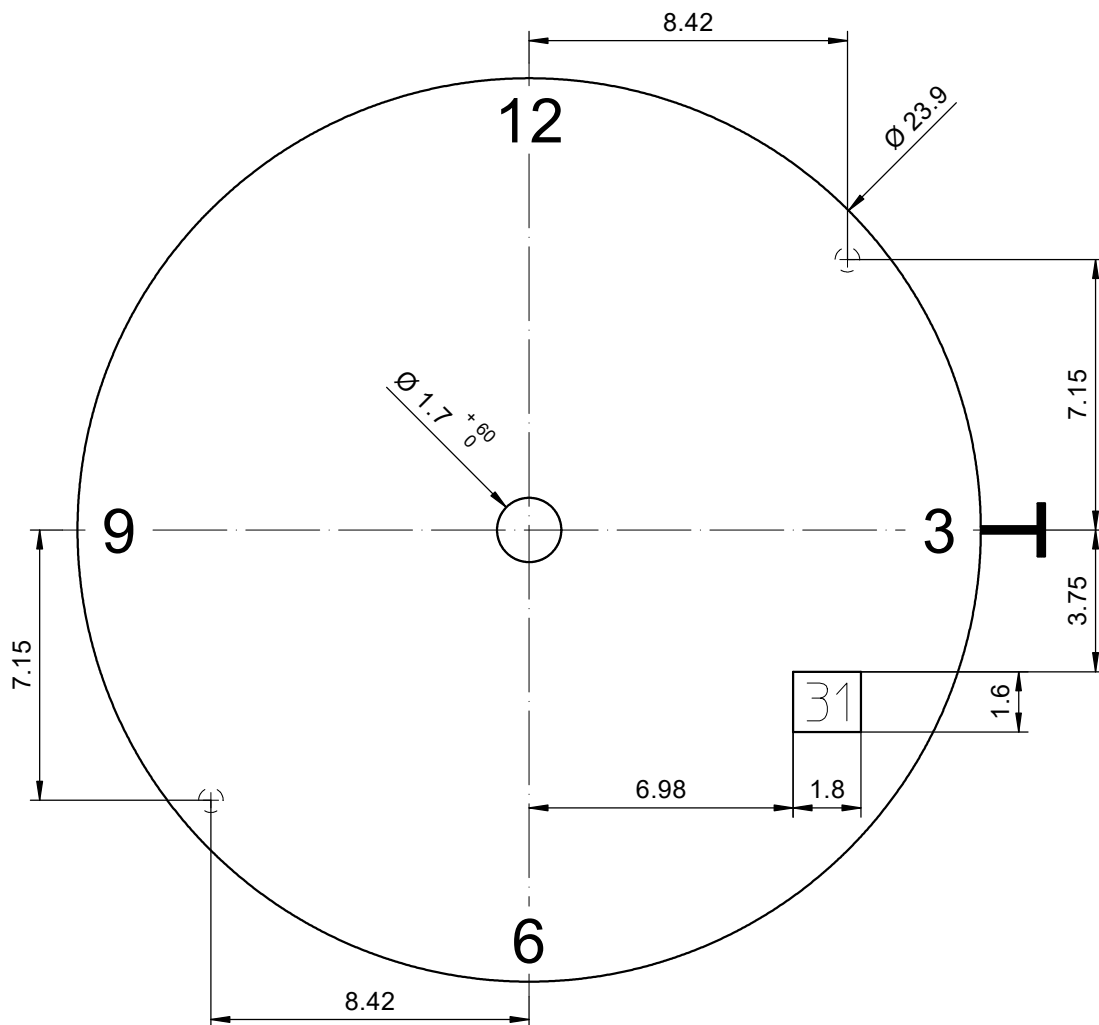


Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	6H
	

Issued	14.12.2006	cw
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved		
No.	5010.426	07





Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage  
Zifferblattdicke gemäss Zeigerwerkhöhen  
Dial thickness according to hand fitting heights

Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	4H

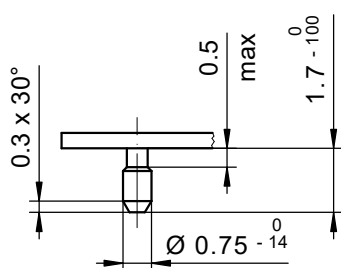
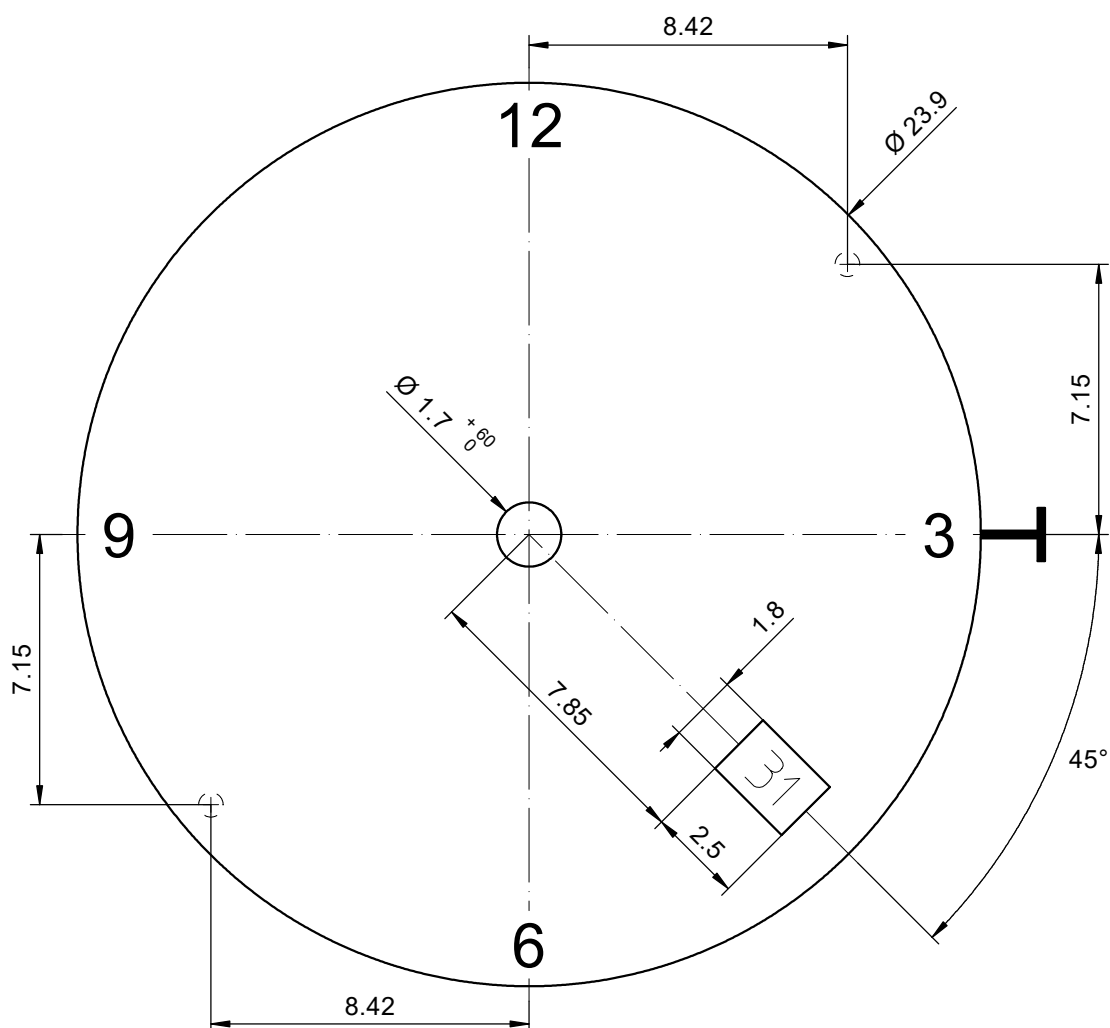
Cadran  
Zifferblatt 10½"  
Dial

Issued	14.12.2012	cw
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

RONDA 505, 505S, 704, 705

Sous réserve de modifications  
Aenderungen vorbehalten  
Modifications reserved

No. 5010.578 04



Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage  
Zifferblattdicke gemäss Zeigerwerkhöhen  
Dial thickness according to hand fitting heights

Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	4½H

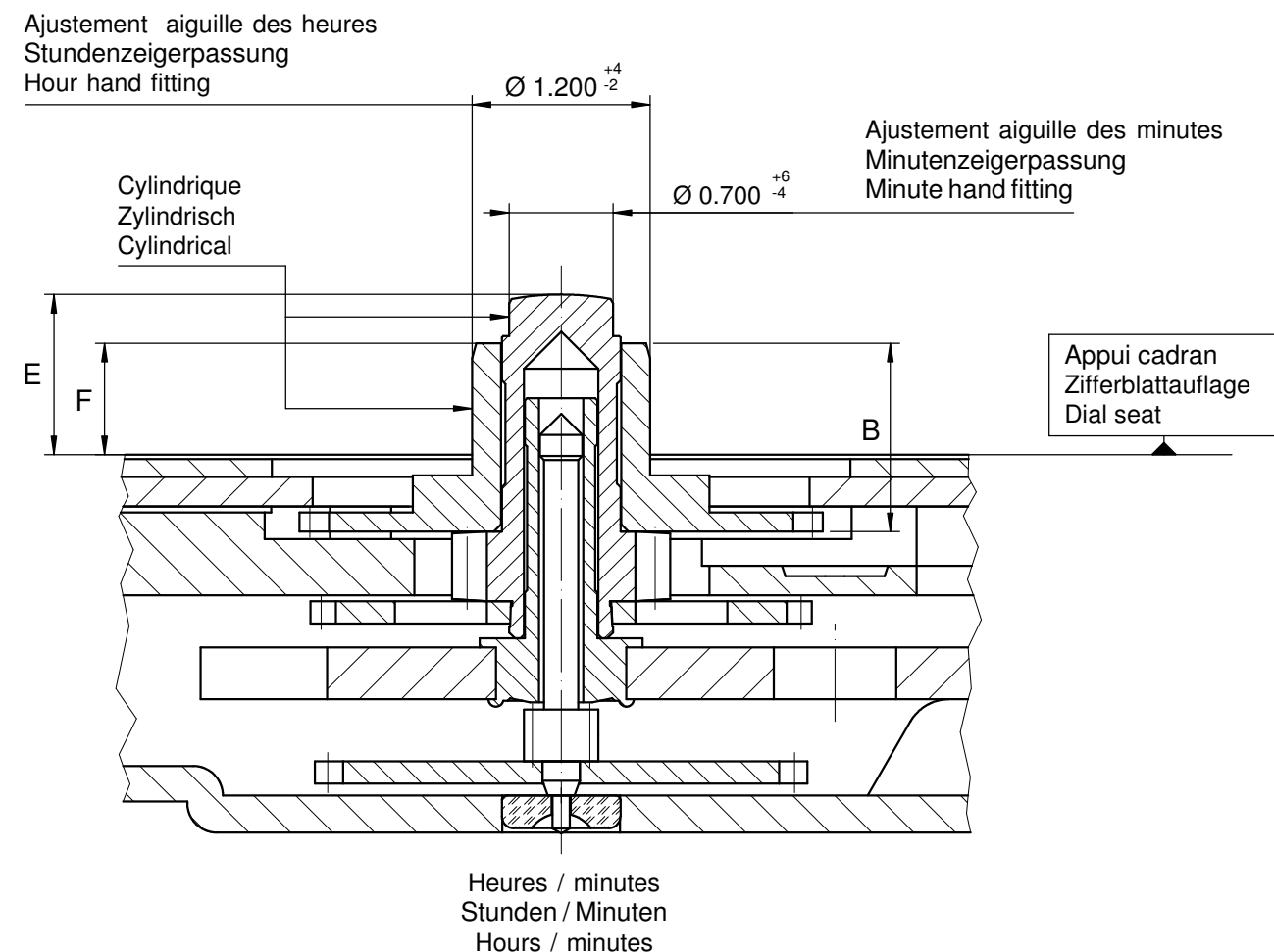
Cadran  
Zifferblatt 10½"  
Dial

Issued	14.12.2006	cw
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

RONDA 505, 505S, 704, 705

Sous réserve de modifications  
Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved

No. 5010.583 04

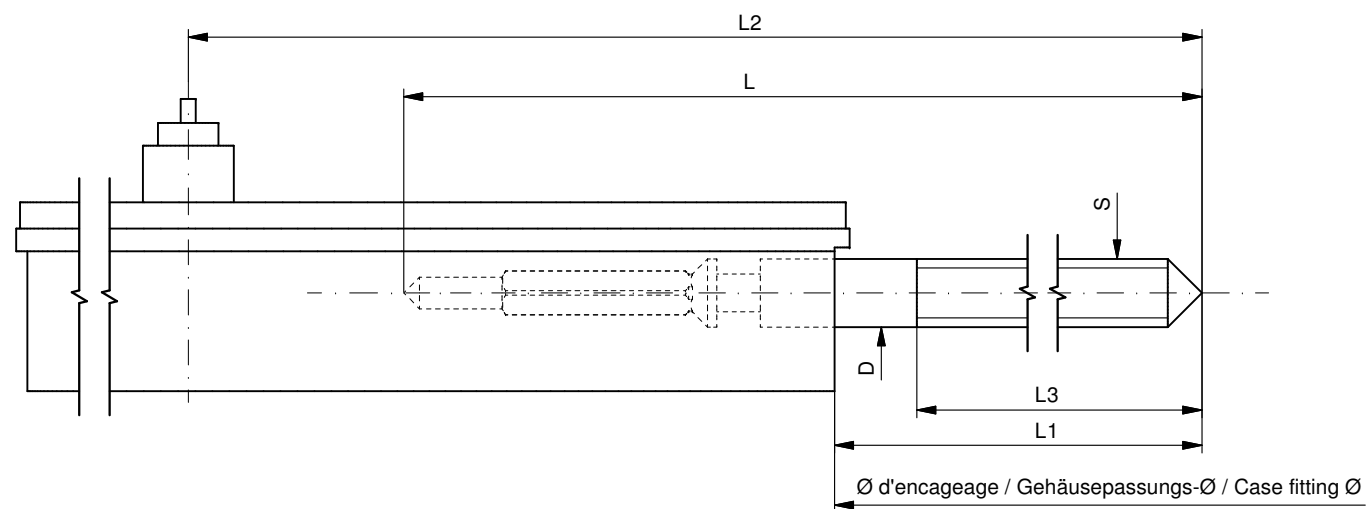


Aiguillage no Zeigerwerkhöhe Nr. Hand fitting height No	Dépassement Höhe über Zifferblattauflage Height over dial seat			Longueur Länge Length		Epaisseur max. (peinture comprise) Max. Dicke (inkl. Farbe) Max. thickness (paint included)			
	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel		Roue des heures Stundenrad Hour wheel		Cadran Zifferblatt Dial			Aiguilles Zeiger Hands
						Sous l'aiguille des minutes Unter Minutenzeiger Under minute hand	Sous l'aiguille des heures Unter Stundenzeiger Under hour hand		
	E	F		B					
1	1.08	0.75		1.27		0.70	0.40		0.15
2	1.28	0.95		1.47		0.85	0.60		0.15
3	1.63	1.23		1.75		1.10	0.90		0.15

		Aig. des minutes Minutenzeiger Minute hand	Aig. des heures Stundenzeiger Hour hand	Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu. Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden. The movement needs to be supported for hand setting.
mg	max.	30	30	Masse / Masse / Weight *
µNm	max.	0.70	0.70	Balourd / Unwucht / Unbalance *
gmm <sup>2</sup>	max.	-	-	Inertie / Massenträgheit / Inertia *
N	max.	40	40	Force de chassage / Aufpresskraft / Force

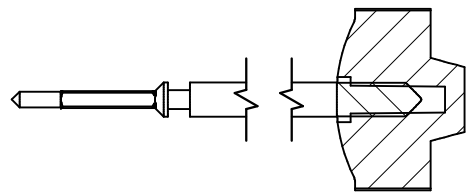
Aiguillages Zeigerwerkhöhen 7¾", 8¾", 10½", 11½" Hand fitting heights		Issued	07 Feb 2008	dh
		Modified	19 Nov 2014 ÄA 13831	mc
		Released	Yes	
		Tolerance	µm	
		Scale	20 : 1 (A3H)	
RONDA	704, 714, 774, 784	Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved		
		No.	3316.120	07

\* En cas de données différentes, veuillez contacter le service après-vente      \* Bei abweichenden Werten, bitte technischen Kundendienst anfragen      \* In case of different values, please contact the customer service



Tige de travail (intégrée dans le mouvement)  
Arbeitsstielwelle (im Werk eingebaut)  
Working stem (implemented in the movement)

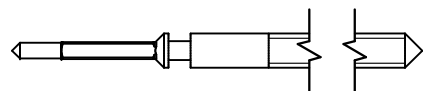
No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131.CO	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90



Couleur de la couronne Kronenfarbe Crown color	gris grau gray
Code	UN 7008

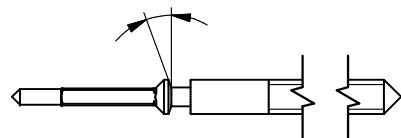
Tige (normale) / Stellwelle (normal) / Stem (normal)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90
3000.152	19.24	10.63	22.28	14.00	0.90	0.90
3000.151	25.00	16.39	28.04	18.76	0.90	0.90
3000.138	32.00	23.39	35.04	20.28	0.90	0.90



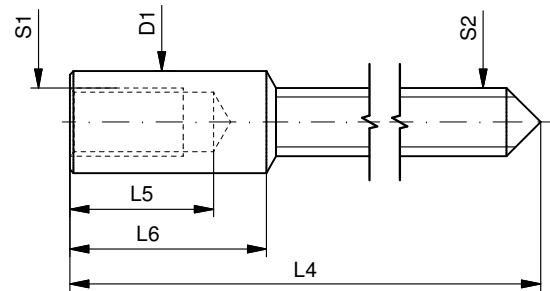
Tige (à arracher)  
Stellwelle (Ausreissversion)  
Stem (extractable version)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.133	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90



Rallonge de tige / Stellwelle Verlängerung / Stem extension

No. d'article Artikelnummer Part number	L4	L5 (min)	L6	S1	S2	D1
3000.040	12.00	1.90	2.60	0.90	0.90	1.35



Couronne normale Normale Krone Normal crown	

Couronne vissée Geschraubte Krone Screwed crown	
Force ⇄ min. Kraft ⇄ min. Force ⇄ min.	10 N
Force ⇄ max. Kraft ⇄ max. Force ⇄ max.	15 N

Tige (dimensions / forces) Stellwelle (Dimensionen / Kräfte) Stem (dimensions / forces)		Issued		13 Aug 2012	ds5212
		Modified		17 Mär 2017 ÄA 34582	mg5224
		Released		YES	
		Tolerance		---	
		Scale		10:1 (A3)	
RONDA	702, 703, 704, 705, 706.1, 706.3, 706B, 708	Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved			
		No.	5030.004	02	

Mode d'emploi Français  
Mouvements Calibre

RONDA powertech

- 585
- 505
- 515

RONDA slimtech

- 1005
- 1006
- 1009
- 1015
- 1016
- 1019

RONDA normtech

- 774 - 6003.D
- 775 - 6004.D
- 704
- 705
- 784
- 785
- 714
- 715
- 715Li

RONDA xtratech

- 6003.B
- 6004.B
- 7002.B
- 7003.B
- 7004.B

Vous avez choisi une montre dans laquelle le fabricant de montres a intégré un mouvement Ronda. Nous attirons votre attention sur le fait qu'aucune montre de la marque Ronda n'est produite ni distribuée sur le marché.

Les acheteurs et consommateurs peuvent exclusivement s'adresser, en cas de réparations, de prestations relatives à la garantie et pour toutes questions se rapportant au fonctionnement de la montre, au point de vente ou au fabricant de montres. Des informations correspondantes figurent dans les dispositions relatives à la vente ou à la garantie.

Cal. 585 / 785:

Type de pile: 362/SR721SW

Cal. 774 / 775 / 784:

Type de pile: 364/SR621SW

Cal. 505 / 515 / 704 / 705 / 714 / 715:

Type de pile: 371/SR920SW

Cal. 6003.D / 6004.D / 6003.B / 6004.B:

Type de pile: 373/SR916SW

Cal. 1005 / 1006 / 1009 / 1015 / 1016 / 1019:

Type de pile: 341/SR714SW

Cal. 7002.B / 7003.B / 7004.B:

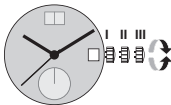
Type de pile: 381/SR1120SW

Cal. 715Li:

Type de pile: CR 2016

Précision de marche: +20/-10 secondes par moi

Cal. 585	Cal. 6003.D
Cal. 505	Cal. 6004.D
Cal. 515	Cal. 6003.B
	Cal. 6004.B



Pos. I Position de repos (la montre fonctionne)

Pos. II Correction rapide de la date

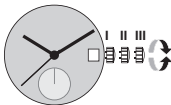
Le réglage de la date peut être effectué pendant la phase de saut entre 22.00 et 24.00 heures. Dans ce cas, il faut adapter la date du jour suivant car il n'y a pas de saut à minuit.

- Tirer la couronne en position II (la montre continue de fonctionner).
- Tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche. Cal. 6003.D & 6004.D:
- Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche.
- Repousser la couronne en position I.

Pos. III Réglage de l'heure

- Tirer la couronne en position III (la montre s'arrête).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle s'affiche (respecter le rythme horaire de 24 heures).
- Repousser la couronne en position I.

Cal. 774	Cal. 715Li
Cal. 775	
Cal. 704	Cal. 1005
Cal. 705	Cal. 1006
Cal. 784	Cal. 1009
Cal. 785	Cal. 1015
Cal. 714	Cal. 1016
Cal. 715	Cal. 1019



Pos. I Position de repos (la montre fonctionne)

Pos. II Correction rapide de la date

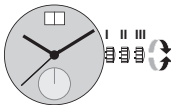
Temps de verrouillage pour la correction rapide calendrier d'environ 21.30 à 24.00 heures.

- Tirer la couronne en position II (la montre continue de fonctionner).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche.
- Repousser la couronne en position I.

Pos. III Réglage de l'heure

- Tirer la couronne en position III (la montre s'arrête).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle s'affiche (respecter le rythme horaire de 24 heures).
- Repousser la couronne en position I.

Cal. 7002.B
Cal. 7003.B
Cal. 7004.B



Pos. I Position de repos (la montre fonctionne)

Pos. II Correction rapide de la date

Le réglage de la date peut être effectué pendant la phase de saut entre 20.00 et 24.00 heures environ. Dans ce cas, il faut adapter la date du jour suivant car il n'y a pas de saut à minuit.

- Tirer la couronne en position II (la montre continue de fonctionner).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche.
- Repousser la couronne en position I.

Pos. III Réglage de l'heure

- Tirer la couronne en position III (la montre s'arrête).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle s'affiche (respecter le rythme horaire de 24 heures).
- Repousser la couronne en position I.



10 1/2'''



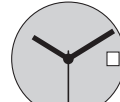
702



703



704



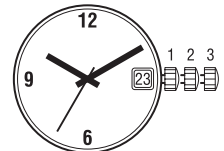
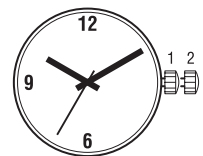
705

### Funktionen

### Fonctions

### Functions

Kaliber Calibre Caliber	Stellwellenpos. Pos. de tige Stem position	Funktionen Fonctions Functions
702/703	1	Normale Position / Position normale / Running position
	2	Zeiger stellen, Sekunden-Stopp mit Unterbruch der Motorimpulse Mise à l'heure, stop-seconde avec interruption des impulsions moteur Hand setting, stop-second with interruption of motor impulses
704/705	1	Normale Position / Position normale / Running position
	2	Datumkorrektur / Correction de la date / Date correction
	3	Zeiger stellen, Sekunden-Stopp mit Unterbruch der Motorimpulse Mise à l'heure, stop-seconde avec interruption des impulsions moteur Hand setting, stop-second with interruption of motor impulses



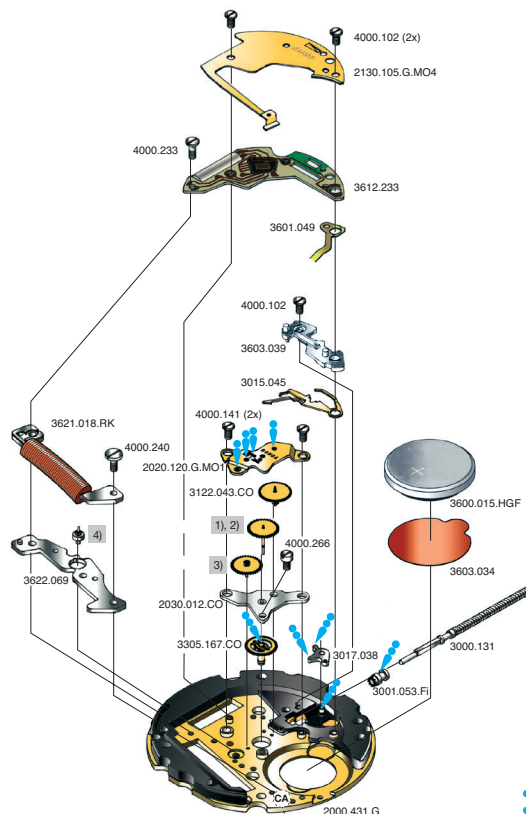
### Batterie

### Pile

### Battery

Kaliber Calibre Caliber	Batterie Pile Battery	Spannung Voltage Tension	Artikelnummer RONDA Numero d'article RONDA Part number RONDA
702-705	371 / SR920SW	1.55 V	3600.015.HGF

10 1/2''' 702, 703, 704, 705



Code: Beispiel CA / exemple CA / exemple CA

Cal. 703	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
Nr. / No. / No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2000.431.G	Werkplatte	Platine	Main Plate
2030.012.CO	Räderwerkbrücke	Pont rouage	Train w. bridge
2130.105.G.MO4	Zentrumbrücke	Pont centre	Centre bridge
3000.131	Modul-Abdeckp.	Couvre module	Module cover pl.
3001.053.FI	Stellwelle	Tige	Stem
3015.045	Kupplungstrieb	Pignon coulant	Sliding pinion
3017.038	Kuppl.-triebhebel	Bascule	Yoke
3122.043.CO	Winkelhebel	Tirette	Setting lever
3122.043.CO	Kleinbodenrad	Roue moyenne	Third wheel
1)	Sekundenrad	Roue secondes	Second-wheel
3)	Zwischenrad	Roue interméd.	Intermed. wheel
3305.167.CO	Minutenrohr	Chaussée	Cannon pinion
3600.015.HGF	Batterie	Pile	Battery
3601.049	Batterie-Kontakt	Bride contact	Battery contact
3603.034	Batterie-Isolation	Isolateur pile	Battery insulation
3603.039	Deckplatte/ Ste.	Couvre mécan.	Setting lev. cover
3612.233	Modul	Module	Module
3621.018.RK	Spule	Bobine	Coil
3622.069	Stator	Stator	Stator
4)	Rotor	Rotor	Rotor
4000.102	Schraube	Vis	Screw
4000.141	Schraube	Vis	Screw
4000.233	Schraube	Vis	Screw
4000.240	Schraube	Vis	Screw
4000.266	Schraube	Vis	Screw

#### Cal. 703, 705

Bis Juni 2014  
Jusqu' en Juin 2014  
Untill June 2014

Ab Juli 2014  
A partir de Juillet 2014  
From July 2014

Code	2. Buchstabe ... A Second letter ... A 2 <sup>ème</sup> chiffre: ... A	2. Buchstabe: ab B Second letter: from B 2 <sup>ème</sup> chiffre: à partir de B
1)	3136.087.CO	3136.212.CO
3)	3147.019.CO	3147.092.CO
4)	3715.030.RK	3715.139.RK

Die obigen 3 Teile bilden jeweils eine Gruppe. Deshalb sind die 3 Teile jeder Gruppe nicht einzeln gegeneinander austauschbar.

Les 3 fournitures ci-dessous forment un groupe individuel. C'est pourquoi les 3 fournitures de chaque groupe ne sont pas interchangeables.

The 3 parts mentioned above are forming an individual group. Therefore the 3 parts of each group are not interchangeable.

#### Abweichungen / Divergences / Deviations

Cal. 705	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
3015.040	Kuppl.-triebhebel	Bascule	Yoke

Cal. 702	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
2)	Sekundenrad	Roue secondes	Second-wheel
3)	Zwischenrad	Roue interméd.	Intermed. wheel
3305.176.CO	Minutenrohr	Chaussée	Cannon pinion
4)	Rotor	Rotor	Rotor

Cal. 704	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
3015.040	Kuppl.-triebhebel	Bascule	Yoke
2)	Sekundenrad	Roue secondes	Second-wheel
3)	Zwischenrad	Roue interméd.	Intermed. wheel
3305.176.CO	Minutenrohr	Chaussée	Cannon pinion
4)	Rotor	Rotor	Rotor

#### Cal. 702, 704

Bis Juni 2014  
Jusqu' en Juin 2014  
Untill June 2014

Ab Juli 2014  
A partir de Juillet 2014  
From July 2014

Code	2. Buchstabe ... A Second letter ... A 2 <sup>ème</sup> chiffre: ... A	2. Buchstabe: ab B Second letter: from B 2 <sup>ème</sup> chiffre: à partir de B
2)	3136.093.CO	3136.196.CO
3)	3147.019.CO	3147.092.CO
4)	3715.030.RK	3715.139.RK

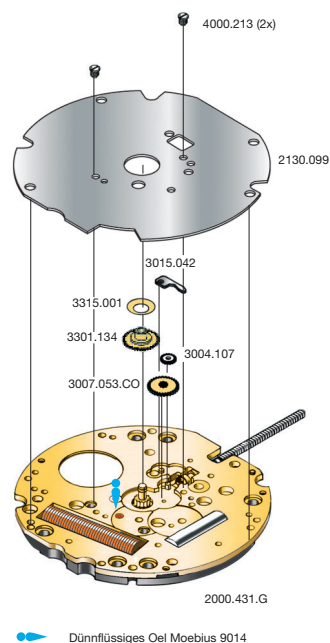
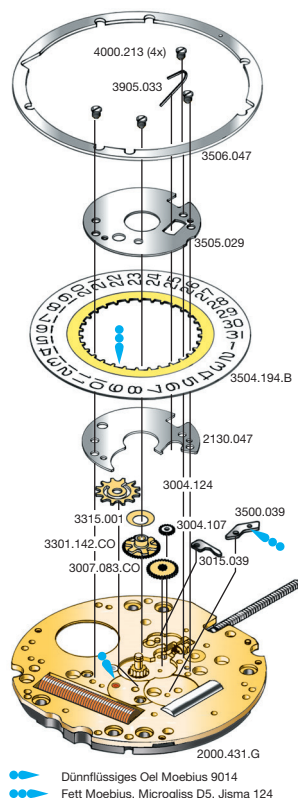
Die obigen 3 Teile bilden jeweils eine Gruppe. Deshalb sind die 3 Teile jeder Gruppe nicht einzeln gegeneinander austauschbar.

Les 3 fournitures ci-dessous forment un groupe individuel. C'est pourquoi les 3 fournitures de chaque groupe ne sont pas interchangeables.

The 3 parts mentioned above are forming an individual group. Therefore the 3 parts of each group are not interchangeable.

10 1/2''' 704, 705

10 1/2''' 702, 703

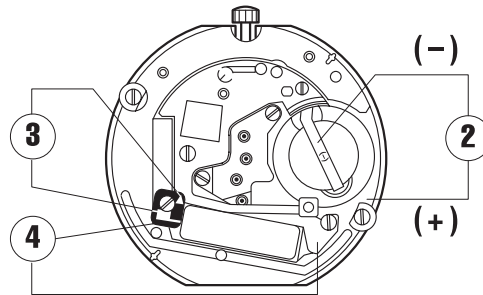
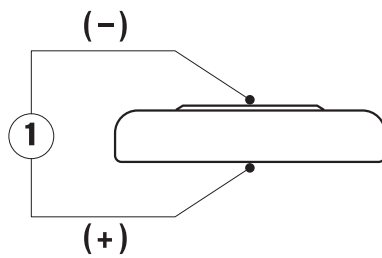


Cal. 704, 705 Zifferblattseite / Côté cadran / Dial side			
Nr. / No. / No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2130.047	Kalenderplatte	Plaque calend.	Date ind. plate
3004.107	Zeigerstellrad	Renvoi minuterie	Setting wheel
3004.124	Datummitn.-Rad	Renvoi entrain.	Ind. driving wheel
3007.083.CO	Wechselrad	Minuterie	Minute wheel
3015.039	Kup.triebbhebel u.	Bascule dessous	Lower sec. yoke
3301.142.CO	Stundenrad	Canon	Hour wheel
3315.001	Spreizfeder	Clinquant 2 1/2	Washer 2 1/2
3500.039	Datumraste	Cliquet calend.	Date jumper
3504.194.B	Datumanzeiger	Bague	Date indicator
3505.029	Kal.-Abdeckplatte	Couvercle calend.	Date ind. guard
3506.047	Zifferblattstützring	Support cadran	Dial support
3905.033	Feder Datumraste	Ressort calend.	Date jumper spr.
4000.213	Schraube	Vis	Screw

#### Abweichungen / Divergences / Deviations

Cal. 702, 703 Zifferblattseite / Côté cadran / Dial side			
Nr. / No. / No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2130.099	Zeigerwerkhaltep.	Plaque maintien	Maintaining plate
3007.053.CO	Wechselrad	Minuterie	Minute wheel
3015.042	Kup.-triebbhebel u.	Bascule dessous	Lower sec. yoke
3301.134	Stundenrad	Canon	Hour wheel





Kaliber Calibre Caliber	Pos. Pos. Pos.	Einheit Unité Unit	Messwerte Valeurs mesurées Measured values	Kontrolle Contrôle Check	Bemerkungen Remarques Remarks
702-705	1	V	1,55	Batterie-Spannung Tension de la pile Battery voltage	Batterie herausnehmen und messen Enlever et mesurer la pile Remove battery for measuring
702-705	2	µA	0,70-1,35	Stromaufnahme (Kalender nicht im Eingriff) Consommation de courant (quantième non en prise) Current consumption (Date mechanism not in gear)	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
702-705	2	V	≤ 1,35	Funktionskontrolle bei Minimalspannung Contrôle de fonctionnement à tension minimale Check with lowest possible voltage	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
702-705	3	KΩ	1,75-1,95	Spulenwiderstand Résistance de la bobine Resistance of the coil	Ohne Batterie Sans pile Without battery
702-705	4	KΩ	∞	Spulenisolation Isolation de la bobine Coil insulation	Ohne Batterie Sans pile Without battery
702-705		Sek./Monat sec./mois sec./month	- 10/+ 20	Induktivsonde 60 Sek. Senseur inductif 60 sec. Inductive sensor 60 sec.	Mit Batterie Avec pile With battery

## Einschalen / Werkzeuge

## Emboîtage / outils

## Casing / tools

Nr. H 70X.1A



Nr. H 70X.1T



SWISS MADE	SWISS PARTS

**Zeigersetzen**

Maximale Aufpresskraft:

- Stunden und Minutenzeiger: max. 40N
- Sekundenzeiger: max. 30N

Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden.

**Poser les aiguilles**

Force de chassage maximale:

- Aiguilles des heure et des minutes: max. 40N
- Aiguille des secondes: max. 30N

Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu.

**Hand setting**

Maximal force:

- Hour and minute hands: max. 40N
- Second hand: max. 30N

The movement needs to be supported for hand setting.

**Stellwelle entfernen**

Beim Entfernen der Stellwelle muss sich die Stellwelle in Position 1 (gedrückt) befinden, bevor auf den Winkelhebel gedrückt wird.

**Enlever la tige**

En enlevant la tige, la tige doit se trouver en position 1 (poussée), avant de pousser sur la tirette.

**Stem removal**

For removal of the stem, the stem must be pushed into position 1 (pressed in) prior to apply pressure to the setting lever.